

Unit 26
Arriving in Country

1. Na Polícia Marítima (Immigration)

Vocabulary:

	<u>Nouns</u>		<u>Verbs</u>
duzentos e um	'201'	foi	'it was'
número	'number'	pôs	'you put'
passaporte	'passport'		
porto de saída	'port of embarkation'		<u>Adjectives</u>
vôo	'flight'	pronto	'ready'

- | | |
|---|---|
| <p>___ Seu passaporte, por favor.</p> <p>___ Pois não.</p> <p>-----</p> <p>___ Qual foi o seu porto de saída?</p> <p>___ Nova York.</p> <p>-----</p> <p>___ O senhor não pôs o número do vôo.</p> <p>___ Foi o 201 da Pan Am.</p> <p>-----</p> <p>___ Para onde o senhor vai?</p> <p>___ Eu vou para São Paulo.</p> <p>-----</p> <p>___ A senhora vai ficar aqui no Rio?</p> <p>___ Não, eu vou para Brasília.</p> <p>-----</p> | <p>___ Your passport, please.</p> <p>___ Of course.</p> <p>-----</p> <p>___ What was your port of embarkation?</p> <p>___ New York.</p> <p>-----</p> <p>___ You didn't put your flight number.</p> <p>___ It was Pan Am 201.</p> <p>-----</p> <p>___ Where are you going?</p> <p>___ I'm going to São Paulo.</p> <p>-----</p> <p>___ Are you going to stay here in Rio?</p> <p>___ No, I'm going to Brasília.</p> |
|---|---|

___ Aqui está tudo pronto.
 ___ Obrigado.

___ Everything's okay here.
 ___ Thank you.

2. Alfândega (Customs)

Vocabulary

Nouns

artigo	'article'
bagagem	'baggage'
balcão	'counter'
coisa	'thing'
fruta	'fruit'
mala	'suitcase'
pasta	'briefcase'
planta	'plant'
roupa	'clothes'
sacola	'shopping bag,' 'flight bag'
uso	'use'
volume	'piece of baggage'

Verbs

abra	'open'
trago	'I bring'

Adjectives

alguma	'some'
diplomático	'diplomatic'
pessoal	'personal'

Other

por exemplo 'for example'

___ Onde está o papel da
alfândega?

___ Where is your customs
declaration?

___ Está aqui.

___ Here.

___ Balcão número cinco.

___ Counter number five.

___ Essas malas são suas?

___ Are those your bags?

___ São, sim. E esta sacola
também.

___ Yes, they are. And this
shopping bag, too.

- | | |
|--|---|
| ___ Esta bagagem é sua? | ___ Is this your luggage? |
| ___ É, sim. E esses volumes também. | ___ Yes. And those pieces too. |
| ----- | |
| ___ Eu tenho passaporte diplomático. | ___ I have a diplomatic passport. |
| ___ Pois não, pode passar. | ___ Certainly, you can go. |
| ----- | |
| ___ Esses volumes são seus também? | ___ Are those pieces of baggage yours also? |
| ___ Só esta pasta. | ___ Just this briefcase. |
| ___ Abra as malas. | ___ Open your bags. |
| ----- | |
| ___ Tem alguma planta? | ___ Do you have any plants? |
| ___ Não, senhor, eu só trago artigos de uso pessoal. | ___ No, sir, I'm just bringing personal items. |
| ___ Abra as malas. | ___ Open your bags. |
| ----- | |
| ___ O senhor tem comida, ou... por exemplo... alguma coisa como frutas...? | ___ Do you have any food, or... for example... anything like fruit? |
| ___ Não, senhor, só roupa. | ___ No, sir, just clothes. |
| ___ Abra as malas. | ___ Open your bags. |
| ----- | |

3. Saindo da Alfândega (Leaving Customs)

Vocabulary:

Nouns

táxi 'taxi'

Verbs

arranjar	'get'
carregar	'carry'
esperar	'wait'
será?	'will it be?'
poderia?	'could you?'
siga	'continue'

Adverbs

ali	'there'
em frente	'straight ahead'

- | | |
|---|--|
| ___ Será que o senhor poderia carregar estas malas para mim?* | ___ Could you carry these bags for me? |
| ___ Isto mesmo. O senhor quer um táxi? | ___ Certainly. Do you want a taxi? |
| ___ Não, obrigado, alguém está me esperando. | ___ No, thanks, someone is waiting for me. |
| ___ Onde está o papel da alfândega? | ___ Where is your customs declaration? |

*The individual addressed here is the carregador ('porter').
Notice how this noun is built upon the verb carregar.

- | | |
|---|---|
| ___ Onde é que a gente pode arranjar um táxi? | ___ Where can one get a taxi? |
| ___ Logo ali. Siga em frente que o senhor acha. | ___ Right there. Continue straight ahead and you'll find one. |

Variations

1. Essas malas são suas?

- a. Is this your briefcase?
- b. Is this my passport?
- c. Is this our flight?
- d. Is that your package?

2. O senhor não pôs o número do voo.

- a. You didn't put the passport number.
- b. You didn't put the port of embarkation.
- c. You didn't put anything.
- d. You didn't put the number of pieces.

3. Eu só tenho roupa.

- a. I only have personal items.
- b. I only have this briefcase.
- c. I only have this baggage.
- d. I only have two pieces.

4. Foi o voo da Pan Am.

- a. It was the Varig flight.
- b. It is the Varig flight.
- c. It is the flight from Recife.
- d. It is the flight to Recife. (para)

5. Esta é a sua bagagem?
- a. Is this your car?
 - b. Is this your suitcase?
 - c. Is this your flight?
 - d. Is this your briefcase?
6. O senhor vai ficar aqui no Rio?
- a. Are you going to work here in Rio?
 - b. Are you going to stay here in the hotel?
 - c. Are you going to have dinner here with me?
 - d. Are you going to wait here in the consulate?
7. Será que o senhor poderia carregar estas malas para mim?
- a. Could you carry this shopping bag for me?
 - b. Could you open this door for me?
 - c. Could you take this book for me?
 - d. Could you type this letter for me?
8. Alguém está me esperando.
- a. Someone is looking at me.
 - b. You are confusing me.
 - c. She is teaching me.
 - d. Yara is avoiding me.
9. É uma fruta.
- a. It's a plant.
 - b. It's my suitcase.
 - c. It was my suitcase.
 - d. It was a good example.

10. Quantas malas a senhora tem?

- a. How many shopping bags do you have?
- b. How many plants did you buy?
- c. How many things did you buy?
- d. How much do you want?

11. Eu s3o trago artigos de uso pessoal.

- a. I'm only bringing a plant.
- b. I'm only bringing two suitcases.
- c. I'm only bringing this shopping bag.
- d. I'm only bringing used clothes. (usada)

Addendum:

Here are additional phrases that you may want to use when arriving at an airport. They involve patterns you already know. Some of the vocabulary is new.

Vocabulary

Nouns

cheque de viagem	'travelers check'
cruzeiro	monetary unit in Brazil
dólar	'dollar'
ficha	'token'
taxa de câmbio	'rate of exchange'

Verbs

pegar	'get'
trocar	'change,' 'exchange'

1. Por favor, onde é que há um telefone?
(Where is there a phone?)
2. Por favor, onde é que a gente arranja ficha de telefone?
(Where can one get a token for the phone?)
3. Por favor, onde é que eu posso pegar um táxi?
(Where can I get a taxi?)
4. Por favor, onde é que eu posso deixar a bagagem por algumas horas?
(Where can I leave my baggage for a few hours?)

-
5. Por favor, onde é que a gente pode trocar dólar?
(Where can one change dollars?)
- - - - -
6. O senhor pode trocar estes dólares?
(Can you change these dollars?)
7. O senhor pode trocar estes cheques de viagem?
(Can you change these travelers checks?)
8. Eu queria trocar estes duzentos dólares por cruzeiros.
(I would like to change these 200 dollars for
cruzeiros.)
9. A quanto está o dólar?
Qual é a taxa de câmbio do dólar?
(What is the exchange rate for the dollar?)

More about Será que

Será is a form of the future tense, a tense which will be examined briefly in a later unit. The query Será que....? is a very useful way to ask 'I wonder if....,' 'Could it be that...?', etc.

1. Será que nós perdemos a nossa bagagem?
(I wonder if we lost our luggage.)
(Could it be that we lost our luggage?)
2. Será que você deixou a sacola em casa?
3. Será que eles chegaram pela Varig?
4. Será que ela está resfriada?
5. Será que isso é suficiente?
6. Será que o exame é hoje?
7. Será que a Bárbara já voltou?
8. Será que eles moram longe?
9. Será que é tarde demais?
10. Será que foi outro voo?
11. Será que a comida está pronta?
12. Será que aqui não tem táxi?
13. Será que a gente pode arranjar ficha de telefone aqui?
14. Será que eu posso trocar dólar aqui?
15. Será que nós temos que esperar?

You should be able to put the following thoughts into Portuguese.

1. I wonder if it's going to rain.
2. I wonder if Rachel has arrived.
3. I wonder if we have to open our bags.
4. I wonder if she's married.
5. I wonder if he's single.

6. I wonder if they noticed.
7. I wonder if I can get a taxi here.
8. I wonder if he's sleeping.
9. I wonder if we have to stay in a hotel.
10. I wonder if she went to the beach.
11. I wonder if he works in the consulate.
12. I wonder if she didn't send the letter.

Use of Verbs

ter plus de plus infinitive

You will often find de rather than que between forms of the verb ter and a following infinitive.

Hoje eu tenho que estudar.

(or)

Hoje eu tenho de estudar.

Both sentences mean the same thing: 'Today I have to study.'

Practice the following sentences.

1. Eu tenho de ficar.
2. Mais tarde, agora eu tenho de ir ao consulado.
3. Você esqueceu que tinha de falar com o Paulo?
4. Acho que eles vão ter de vender a casa.
5. Eu tive de dizer a verdade.
6. Sábado nós tivemos de levantar às cinco horas!
7. Às vezes a gente tem de ficar até mais tarde.
8. Eu tive de abrir a minha mala.
9. Claro que eles têm de saber.
10. Você tem de conhecer os meus filhos.

11. Eles não foram ontem porque tinham de estudar.
12. Ela não ficou porque tinha de ir ao dentista.
13. Parece que o Luís vai ter de trabalhar amanhã.
14. Eu vou ter de procurar outra secretária.
15. Não sei, eu vou ter de consultar o meu chefe.

(consultar = 'consult')

REVIEW

Past Tenses

You will need the following additional vocabulary to work this section:

aeroporto	'airport'
avião	'airplane'
Galeão	international airport in Rio
Viracopos	international airport serving São Paulo

I.

A. Practice the following sentences. They all relate events that happened in the past.

1. Ele foi para Recife mas parou em Salvador.
2. Francisco chegou no Galeão às seis.
3. O avião da Varig saiu na hora.
4. O Jorge esperou uma hora na alfândega.
5. Eu entrei no aeroporto e fui diretamente à Pan American.
6. Nós chegamos a Viracopos à uma hora da manhã.
7. Eles passaram pela alfândega de São Paulo.
8. O avião saiu do Galeão às seis e chegou a Brasília às sete e meia.
9. Nós viajamos de Miami a Brasília pela Pan American.
10. Eles chegaram no voo 201.
11. Eu abri todas as malas.
12. Quem carregou a bagagem?

B. Here are the English equivalents of the above. Practice putting them back into Portuguese.

1. He went to Recife but stopped in Salvador.
2. Francisco arrived at Galeão at 6.
3. The Varig plane left on time.

4. George waited an hour in customs.
5. I entered the airport and went directly to Pan American.
6. We arrived at Viracopos at one o'clock in the morning.
7. They passed through customs in São Paulo.
8. The plane left Galeão at 6:00 and arrived in Brasilia at 7:30.
9. We traveled from Miami to Brasilia on Pan Am.
10. They arrived on flight 201.
11. I opened all my suitcases.
12. Who carried the luggage?

II.

- A. These sentences all deal with the 'descriptive past.'
See B below for intended English equivalents.
 1. As crianças estavam viajando de Salvador para Fortaleza.
 2. Eu não tinha passaporte diplomático.
 3. Eles não falavam inglês muito bem.
 4. Ela não gostava da idéia.
 5. Nós estávamos levando roupa demais.
 6. A Vânia tinha só duas malas.
 7. Inês ia a Campinas por São Paulo.
 8. Todos queriam um táxi.
 9. Eu não sabia que Viracopos ficava tão longe de São Paulo.
 10. A mala não era minha.

- B. Can you reproduce these in Portuguese?
1. The children were travelling from Salvador to Fortaleza.
 2. I didn't have a diplomatic passport.
 3. They didn't speak English very well.
 4. She didn't like the idea.
 5. We had (were carrying) too much clothing.
 6. Vânia had just two suitcases.
 7. Inês was going to Campinas through São Paulo.
 8. They all wanted a taxi.
 9. I didn't know that Viracopos was so far from São Paulo.
 10. The suitcase wasn't mine.

III.

- A. Notice how 'past description' and the simple past interplay in the following sentences. The past description establishes a background, and the simple past tells what happened against that background.
1. A Pan American não tinha vôos para Belém. Eu viajei pela Varig.
 2. O Marcos não falava inglês. Nós falamos português com ele.
 3. Eram onze horas quando o avião da Varig chegou.
 4. Eu só levava roupa. Eu não tive de abrir nada.
 5. Eu só tinha duas malas, e uma delas se perdeu.
 6. O aeroporto ficava longe. A gente saiu de casa muito cedo.
 7. O avião chegava às oito e meia. Eu cheguei lá um pouco antes, às oito e vinte.
 8. O avião saía às nove. Eu cheguei ao aeroporto uma hora antes.
 9. O aeroporto era novo. Eu entrei e olhei.

10. O Marcos conhecia bem o aeroporto. Ele foi direto até a alfândega. ('straight')
11. O Luís tinha passaporte diplomático. Ele não teve que abrir as malas.
12. Francisco chegou cedo porque morava perto.
13. O senhor Freitas saiu cedo porque estava cansado.
14. O senhor Almeida não trabalhou ontem porque era sábado.
15. Wilson não levou o passaporte porque não precisava.
16. Eu almocei lá pelas onze porque estava com fome.

B. Here are the English equivalents. Can you put them back into Portuguese?

1. Pan American didn't have any flights to Belem. I traveled on Varig.
2. Marcos didn't speak English. We spoke Portuguese to him.
3. It was eleven o'clock when the Varig plane arrived.
4. I was carrying only clothing. I didn't have to open anything.
5. I only had two suitcases, and one of them got lost.
6. The airport was far away. We left home very early.
7. The plane was arriving at 8:30. I got there a little before, at 8:20.
8. The plane was leaving at 9:00. I arrived at the airport an hour before.
9. The airport was new. I went in and looked around.
10. Marcos knew the airport well. He went straight to customs.
11. Luís had a diplomatic passport. He didn't have to open his bags.
12. Francisco arrived early because he lived near.
13. Mr. Freitas left early because he was tired.

14. Mr. Almeida didn't work yesterday because it was Saturday.
15. Wilson didn't take his passport because he didn't need it.
16. I ate lunch around eleven because I was hungry.

Estorinhas

In this unit we present the first of a series of estorinhas (little stories).* You should read them, study them and be prepared to talk about them. Your instructor will ask you questions about them and use them as a basis for general conversational practice. New vocabulary has been listed for you.

<u>*estória</u>	'story'
<u>-inha</u>	diminutive ending
<u>estorinha</u>	'little story'

1.

Vocabulário

aeroporto	airport
avião	airplane
contar	to tell
descer	to get off, descend
entre	between
Estados Unidos	United States
feliz	happy
lugar	place
pessoa	person
presente	gift, present
primeira	first

Depois de passar um ano nos Estados Unidos, Sílvia volta. No aeroporto os pais e amigos esperam.

O avião chega. Sílvia é a primeira a descer. No aeroporto os pais e amigos param de falar e esperam. A alfândega está entre Sílvia e eles.

Sílvia, já na alfândega, abre as malas. Nas malas roupas e presentes.

___ Está bem. Pode ir. ___ diz o funcionário da alfândega.*

Um carregador leva a bagagem.

Sílvia sai da alfândega e lá estão seus pais e amigos.

Ela está cansada, mas há muitas coisas para contar: os lugares que visitou, as coisas que viu, as pessoas que conheceu.

Todos estão felizes. Sílvia voltou.

*Diz = 'says,' from verb dizer

2.

Vocabulário

admirar	admire
adulto	adult
Europa	Europe
férias	vacation
grande	great
incrível	incredible
inverno	winter
Natal	Christmas
neve	snow
Papai Noel	Santa Claus
próximo	next
sonhar	to dream
sonho	dream
talvez	perhaps, maybe
viagem	trip

Dezembro. Férias. Natal. Todos parecem felizes neste mês. As crianças esperam Papai Noel. Os adultos sonham com uma viagem.

Helena e Carlos vão à Europa. Um velho sonho que agora parece possível.

Os passaportes estão prontos. As malas estão prontas. Agora é esperar o grande dia.

No próximo sábado eles saem de São Paulo com destino a Paris.

Incrível. Domingo que vem ela vai estar admirando a Torre Eiffel e o Arco do Triunfo.

Agora ela se lembra. Dezembro! Inverno na Europa. Neve, talvez. Natal com neve; um sonho que provavelmente vai ser possível.

Boa viagem, Helena e Carlos!